特稿

共同探討民族音樂新領域

費明儀談赴台參加民族音樂會議

民族音樂雖然是發展於近世紀的一門學問，但它的研究範疇，經由早期以西方為本位的治學觀，演變成今日以科學考證推論方法，研究全世界各民族音樂的一門學問。

近年來，文化悠久而延伸不斷的中國，及與其相鄰國家的民族音樂，漸已成為國際民族學者研究的焦點；而且，亞洲學者亦覺得，面臨着物質文明的無止境的擴張，人與人之間的感情與心靈的淡化，亦到了重估祖先所遺留下的民族文化的時候了。

成立五年的香港民族音樂學會，本周四與港大亞洲研究中心首次舉辦民族「中國音樂與亞洲音樂」研討會；今年底，剛成立的香港民族音樂研究會也將舉辦一次會議，為中大中國音樂資料館搜集更多資料。

在上月九日至十四日，台灣舉行了「第三屆中國民族音樂學會議」，邀請了美、法、日、南韓、香港及台灣本土的民族音樂學者十七人參加。香港民族音樂學會正副會長劉靖之、費明儀代表香港出席。

據費明儀返港後接受記者訪問時介紹：台灣「中國民族音樂學會議」，是以中國音樂文化及其相關範疇為探討對象的國際性學述會議。八三年、八五年曾舉行過兩屆，由台灣「文化建設委員會」主辦，許常惠、呂炳川教授策劃聯絡，今次會議在台灣師範大學綜合大樓國際會議廳舉行。

出席代表，每人就會議主題「民間音樂與宮廷音樂」、或副題「中國及亞洲地區的民族音樂」提交論文。費明儀認為，總的來說：台灣方面的會議組織安排較完善，是一次成功的學術會議。

不過對於每位學者四十分鐘的發言與討論時間，費明儀覺得較為短促，因為每個學者見解獨特、內容豐富而富於學術性。她的演講題目：《中國民歌的探討和演唱風格》也是一篇涉及面廣的論文。

費明儀六十年代，曾是將中國內地民歌搬上台灣舞台的第一人。而今次研討會上，她對中國民歌作了更系統的理論介紹。以她豐富的舞台演出經驗及理論研究，就用「洋嗓子」、或「土嗓子」演唱民歌的受爭議問題表示見解。

他認為，民歌經發掘搬上舞台，是需進行藝術加工，唱好民歌可通過西洋即「洋嗓子」的技巧，加上自己對各民族風格的準確掌握去完成，在研討會上，她列舉了意大利男高音卡魯索唱高音C「在我背後的地板上」（頭腔共鳴），與中國京劇名家余叔岩「高音用立音」（京戲術語又稱腦後音）的道理正好不謀而合的例子，說明西洋傳統唱法和中國傳統唱法，基本原理一致，只是說法各異。因此，民歌的演唱也不應拘泥於是否用「洋嗓子」、還是「土嗓子」唱得純正，而是把着眼點放在所謂「十里不同音、百里不同俗」的民歌風格的掌握上。

此外在這次會議上，南韓學者韓萬榮提出了這樣一個質疑：國際學者用印度及日本音樂的「四音組」的觀念運用在所有朝鮮民謠的解釋上，是否適當？他們的問題，引起與會者對各國的民族音樂的研究，應有自己的研究理論方式的問題的注視。

費明儀七八年開始，曾被台灣當局以「政治」因由拒其入台，今次會議是她十年後能與台灣好友重逢的時機。不過今次亦出現一位越南籍學者陳文溪不能入台灣參加會議的事情，費明儀感到非常可惜。

本報記者 楊映波